

Ч. 288.
XI

Берлін, 9 червня 1918 р.

C O P I E .

Berlin le 6 Juin 1918.

Nr. 21.

A Son Excellence Monsieur le Ministre D'Ukraine à Berlin.

Monsieur le Ministre,

Le 26 mai dernier l'indépendance de la Géorgie fut proclamée à Tiflis par le Conseil National de Géorgie et un gouvernement régulier fut constitué sous la présidence de Monsieur N. Ramichvili.

Ainsi, après plus d'un siècle de domination russe en Géorgie, le peuple géorgien reprit sa place parmi les nations indépendantes.

Réunie à la Russie par des traités politiques conclus en vue d'assurer à la Géorgie la pleine liberté intérieure ainsi que l'intégrité de son territoire, la Géorgie vit bientôt ses droits violés sa liberté compromise et ses franchises remplacées par un régime d'annexion totale.

Mais la nation géorgienne ne renonçant jamais à ses droits imprescriptibles, ni à sa tradition nationale millénaire, n'attendait que le temps propice pour faire valoir ses droits et ses revendications politiques.

Du moment où le gouvernement russe retira ses troupes de la Transcaucasie et particulièrement de la Géorgie, en l'abandonnant complètement, aucuns liens ne rattachaient plus la Géorgie à la Russie. Libre dorénavant de toutes obligations envers un autre Etat la Géorgie s'est déclarée République indépendante et elle entend organiser maintenant ses rapports internationaux conformément à ses in

108

térêts vitaux et en vue de sauvegarder son indépendance ressaisie et la liberté de son développement ultérieur.

Au nom de mon gouvernement j'ai l'honneur de prier Votre Excellence de porter la formation de la République géorgienne à la connaissance de Votre gouvernement afin que la reconnaissance de la Géorgie comme Etat indépendant lui soit accordé le plus vite possible par l'Ukraine.

Le Ministre des Affaires Etrangères de la
Republique de Georgie.

A.Tchenkely.

Handwritten notes in blue ink, possibly a signature or initials.

Handwritten notes in red ink, possibly a signature or initials.

Копія.

662

3
11

Берлін 6 червня 1918. № 21.

До Його Ексцеленції Пана Українського Міністра в Берліні.

Сего 26 травня незалежність Грузії була объявлена в Тіфлісі Національною Радою Грузії і певний Уряд був сформований під голо-
венством п. Н. Рамішвілі.

Так, після більш ~~віку~~ ^{як столітнього панування} Російської влади в Грузії, грузинська на-
родність заняла місце ~~промеж~~ ^{серед} незалежних народів.

~~З'єднане~~ ^{об'єднане} з Росією ~~політичними договорами~~, ~~з огляду~~
на те, ~~щоби~~ забезпечити Грузії певну внутрішню свободу ~~також~~ як і
незайманість її території, Грузія швидко побачила ^{ла} свої права ~~под-~~
^{потопити} ~~валченими~~, свою свободу загроженою і свої вольності ~~и~~ заміненніми ре-
жимом повної анексії.

Тільки Грузинська національність не ~~в~~зіракалося ніколи ~~и~~ своїх
прав також як своїх національних ~~и~~ тисячолітніх традицій і чекала
відповідного часу, щоб заявити свої права і свої політичні ^{до} ~~з~~могання
Позаяк Російський Уряд усунув своє військо з за-Кавказу ^{и Грузії} і ~~себе~~
~~во Грузин~~ ^{тепер рішучий} покинувши її ~~з~~овсім ніякої звязок незв'язував більш Гру-
зію з Росією ^{волею}, ~~в~~ільна від нині ~~від~~ всіх обов'язків ^{че} ~~перед~~ ^{що-до другої} ~~и~~шим уря-
^{держави.} ~~дом~~ Грузія ^{оголошення} ~~з~~аявила себе ^{волею} ~~и~~ залежною Республікою і ~~лише~~ організувати
свої міжнародні ^и стосунки згідно з своїми життєвими інтересами
і ~~з~~ огляду забезпечення ^и своєї незалежності, знову повернутої, і сво-
но внутрішнього ^{во} ~~розвитку~~ ^{розвитку}.

В ім'я мого уряду маю честь просити Вашу Ексцеленцію предтсавити
Вашому Уряду факт існування Грузинської Республіки, щоб Україна
могла признати як найскоріше незалежність Грузії.

Міністр Справ Закордонних Грузинської Республіки

А. Чхенкелі.